

Совет Безопасности

Distr.: General
30 January 2004

Резолюция 1524 (2004),

принятая Советом Безопасности на его 4906-м заседании 30 января 2004 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в частности резолюцию 1494 (2003) от 30 июля 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 14 января 2004 года (S/2004/26),

ссылаясь на выводы Лиссабонской (S/1997/57, приложение) и Стамбульской встреч на высшем уровне Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), касающиеся положения в Абхазии, Грузия,

ссылаясь на соответствующие принципы, содержащиеся в Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, принятой 9 декабря 1994 года,

выражая сожаление по поводу того, что личности тех, кто сбил вертолет Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) 8 октября 2001 года, в результате чего погибли девять человек, находившихся на борту, до сих пор не установлены,

подчеркивая, что сохраняющееся отсутствие прогресса по ключевым вопросам всеобъемлющего урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия, является неприемлемым,

приветствуя, вместе с тем, положительный импульс, который придали мирному процессу под руководством Организации Объединенных Наций регулярные совещания высокого уровня Группы друзей в Женеве и Российско-грузинская встреча на высшем уровне, состоявшаяся в марте 2003 года,

принимая к сведению проведение в Грузии в январе этого года президентских выборов и *призывая* новое грузинское руководство, а также абхазскую сторону добиваться всеобъемлющего мирного политического урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия,

приветствуя важный вклад, внесенный МООННГ и коллективными миротворческими силами Содружества Независимых Государств (миротворческие силы СНГ), в дело стабилизации ситуации в зоне конфликта, и *подчеркивая*

04-22575 (R) 300104 300104
0422575

свою приверженность тесному сотрудничеству между ними в выполнении их соответствующих мандатов,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря от 14 января 2004 года (S/2004/26);

2. *вновь подтверждает* приверженность всех государств-членов принципам суверенитета, независимости и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ и необходимость определения статуса Абхазии в составе Государства Грузия в строгом соответствии с этими принципами;

3. *высоко оценивает и решительно поддерживает* непрерывные усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем и его Специальным представителем при помощи Российской Федерации в качестве содействующей стороны, а также Группы друзей Генерального секретаря и ОБСЕ в целях содействия стабилизации ситуации и достижению всеобъемлющего политического урегулирования, которое должно включать урегулирование вопроса о политическом статусе Абхазии в составе Государства Грузия;

4. *подчеркивает*, в частности, свою решительную поддержку документа, озаглавленного «Основные принципы разграничения полномочий между Тбилиси и Сухуми», и сопроводительного письма к нему, которые были окончательно согласованы всеми членами Группы друзей при их полной поддержке;

5. *выражает глубокое сожаление* по поводу постоянного отказа абхазской стороны дать согласие на обсуждение существа этого документа, вновь *настоятельно призывает* абхазскую сторону получить этот документ и сопроводительное письмо к нему, *настоятельно призывает* обе стороны провести после этого их полное и открытое рассмотрение и приступить к конструктивным переговорам по их сути и *настоятельно призывает* тех, кто имеет влияние на стороны, содействовать такому итогу;

6. *выражает сожаление* по поводу отсутствия прогресса в деле начала переговоров о политическом статусе и вновь *напоминает* о том, что цель этих документов состоит в содействии проведению под руководством Организации Объединенных Наций предметных переговоров между сторонами по вопросу о статусе Абхазии в составе Государства Грузия, а не в том, чтобы пытаться навязывать или диктовать сторонам какое-либо конкретное решение;

7. *подчеркивает далее*, что процесс переговоров, ведущих к прочному политическому урегулированию, приемлемому для обеих сторон, потребует от обеих сторон определенных уступок;

8. *приветствует* созыв регулярных совещаний старших представителей Группы друзей в Женеве и выраженное сторонами намерение принять приглашение для участия в предстоящем совещании и *призывает* их вновь участвовать в нем в позитивном духе;

9. *настоятельно призывает* стороны к более активному, регулярному и организованному участию в работе целевых групп, созданных на первом совещании в Женеве (для рассмотрения вопросов в приоритетных областях экономического сотрудничества, возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев, а также политических вопросов и вопросов безопасности) и дополненных рабочими группами, созданными в Сочи, и *подчеркивает*, что мероприя

тия, ориентированные на достижение конкретных результатов в отношении этих трех приоритетных областей, по-прежнему имеют ключевое значение для достижения взаимопонимания между грузинской и абхазской сторонами и, в конечном итоге, проведения предметных переговоров о всеобъемлющем политическом урегулировании на основе документа, озаглавленного «Основные принципы разграничения полномочий между Тбилиси и Сухуми», и сопроводительного письма к нему;

10. *приветствует* совместную поездку в Боснию и Герцеговину и Косово, Сербия и Черногория, группы представителей грузинской и абхазской сторон на высоком уровне, которую возглавляла Специальный представитель Генерального секретаря, как это было согласовано на втором совещании в Женеве;

11. *призывает* стороны прилагать все усилия для преодоления существующего взаимного недоверия;

12. *вновь призывает* стороны обеспечить необходимое оживление мирного процесса во всех его основных аспектах, включая свою работу в Координационном совете и его соответствующих механизмах, закрепить результаты, достигнутые на состоявшейся в марте 2001 года Ялтинской встрече по мерам укрепления доверия (S/2001/242), целенаправленно и на основе сотрудничества осуществить согласованные тогда предложения и рассмотреть возможность проведения четвертой конференции по мерам укрепления доверия;

13. *напоминает* всем заинтересованным сторонам о необходимости воздерживаться от любых действий, которые могли бы помешать мирному процессу;

14. *подчеркивает* безотлагательную необходимость достижения прогресса в решении вопроса, касающегося беженцев и внутренне перемещенных лиц, *призывает* обе стороны продемонстрировать подлинную приверженность тому, чтобы уделять особое внимание проблеме возвращения и решать эту задачу в тесной координации с МООННГ и в консультации с УВКБ и Группой друзей, и *напоминает* о достижении на Сочинской встрече на высшем уровне взаимопонимания в отношении того, что возобновление железнодорожного сообщения между Сочи и Тбилиси будет осуществляться параллельно с возвращением беженцев и перемещенных лиц, начиная с Гальского района;

15. *вновь подтверждает* неприемлемость демографических изменений в результате конфликта, *вновь подтверждает также* неотъемлемое право всех затронутых конфликтом беженцев и внутренне перемещенных лиц на возвращение в свои родные места в условиях безопасности и уважения достоинства в соответствии с международным правом и положениями Четырехстороннего соглашения от 4 апреля 1994 года (S/1994/397, приложение II) и Ялтинской декларации;

16. *напоминает*, что абхазская сторона несет особую ответственность за защиту возвращающихся и за то, чтобы содействовать возвращению остающегося перемещенного населения;

17. *приветствует* миссию в Гальский район (декабрь 2003 года), возглавляемую Программой развития Организации Объединенных Наций, для оценки возможностей налаживания процесса устойчивого восстановления для

местного населения и потенциальных возвращенцев, для определения дальнейших мер по улучшению общей ситуации в плане безопасности и обеспечения устойчивого возвращения и ожидает опубликования доклада, подготовленного по результатам проделанной работы;

18. *приветствует* положительное рассмотрение сторонами рекомендаций совместной миссии по оценке в Гальском районе, вновь *настоятельно призывает* их выполнить эти рекомендации и, в частности, *призывает* абхазскую сторону дать согласие на открытие, как можно скорее, Гальского бюро Отделения по правам человека в Сухуми и обеспечить условия безопасности для его беспрепятственного функционирования;

19. *приветствует* начало развертывания компонента гражданской полиции в составе МООННГ, как это было одобрено в резолюции 1494 (2003) и согласовано сторонами, *надеется* на получение в ближайшее время подтверждения абхазской стороны того, что развертывание остальных сотрудников гражданской полиции в Гальском районе может начинаться, и *призывает* стороны сотрудничать с компонентом гражданской полиции и оказывать ему активную поддержку;

20. *призывает*, в частности, абхазскую сторону улучшить работу правоохранительных органов с привлечением местного населения и заниматься решением проблемы, связанной с тем, что этническое грузинское население лишено возможности обучаться на своем родном языке;

21. *призывает* обе стороны открыто заявить о своем отказе от воинственной риторики и выступлений в поддержку военных вариантов и деятельности незаконных вооруженных групп, *отмечает* усилия, предпринимаемые грузинской стороной для того, чтобы положить конец деятельности незаконных вооруженных групп, и *призывает* стороны, в частности грузинскую сторону, продолжать их усилия;

22. *осуждает* любые нарушения положений Московского соглашения о прекращении огня и разъединении сил от 14 мая 1994 года (S/1994/583, приложение I);

23. *приветствует* сохраняющееся относительное спокойствие в Кодорском ущелье и вновь подтвержденное сторонами намерение урегулировать ситуацию мирным путем, *напоминает* о своей решительной поддержке протокола, подписанного обеими сторонами 2 апреля 2002 года о положении в ущелье, и *призывает* стороны продолжать выполнять этот протокол в полном объеме;

24. *выражает* сожаление в связи с ухудшением ситуации в плане безопасности в Гальском секторе, в том числе в связи с продолжающимися убийствами и похищениями;

25. *приветствует* проведение сторонами 19 января 2004 года четырехстороннего совещания с высоким уровнем представительства и подписание сторонами протокола по вопросам безопасности и *настоятельно призывает* стороны соблюдать положения этого протокола и протокола, подписанного ими 8 октября 2003 года, и тесно сотрудничать друг с другом в целях улучшения ситуации в плане безопасности в Гальском секторе;

26. *призывает* грузинскую сторону продолжать улучшать условия безопасности для совместного патрулирования МООННГ и миротворческих сил

СНГ в Кодорском ущелье, с тем чтобы они могли самостоятельно и регулярно контролировать положение, когда это позволяют дорожные условия;

27. *подчеркивает*, что обе стороны несут главную ответственность за обеспечение надлежащей безопасности и свободы передвижения МООННГ, миротворческих сил СНГ и другого международного персонала, *решительно осуждает* неоднократные похищения сотрудников этих миссий, *глубоко сожалеет*, что личности тех, кто совершал такие акты, так и не удалось установить и привлечь их к ответственности, и *вновь заявляет* о том, что сами стороны несут ответственность за то, чтобы положить конец этой безнаказанности;

28. *вновь настоятельно призывает* стороны принять все необходимые меры для установления личности тех, кто несет ответственность за то, что 8 октября 2001 года был сбит вертолет МООННГ, предать их правосудию и проинформировать Специального представителя о принятых мерах;

29. *постановляет* продлить мандат МООННГ на следующий период, заканчивающийся 31 июля 2004 года, при том, что ее мандат при необходимости может быть изменен Советом в случае изменений в мандате миротворческих сил СНГ;

30. *просит* Генерального секретаря продолжать регулярно информировать Совет и через три месяца с даты принятия настоящей резолюции представить доклад о положении в Абхазии, Грузия;

31. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.